

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 109–113, Glosse Sp. 332–339)

Hs. B: 35 /// Hs. P: –

*fmhd.*: Von kampf; *nhd.*: Vom gerichtlichen Zweikampf ///

Hs. B: Art. 35: fol. 121v–124r /// Hs. P: –

§ 1: fol. 121v–122r ///

§ 2: fol. 122r ///

§ 3: fol. 122r–v ///

§ 4: fol. 122v ///

§ 5: fol. 122v ///

§ 6: fol. 122v ///

§ 7: fol. 122v–123r ///

§ 8: fol. 123r–v ///

§ 9: fol. 123v ///

§ 10: fol. 123v ///

§ 11: fol. 123v ///

§ 12: fol. 123v–124r ///

*Bemerkung zum Text*: Art. 35 der Hs. B wurde *nicht ins Tschechische übersetzt*.

*Glosse zu Art. 35*: fol. 124r–129r /// –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 115, Glosse Sp. 339–340)

Hs. B: 36 /// Hs. P: 45

*fmhd.*: Von pynlicher clage; *nhd.*: Von peinlicher Klage [= Körperstrafe/Leibesstrafe] ///

*atsch. Translit.*: O wieczech vtrpnych zaloba kterak; *atsch. Transkript.*: O věcech útrpných žaloba kterak; *dt. Übers.*: Von peinlicher Klage [= Körperstrafe/Leibesstrafe]

Hs. B: Art. 36: fol. 129r (ohne §-Einteilung) /// Hs. P: c. 45: fol. 143r (ohne §-Einteilung)

*Glosse zu Art. 36*: fol. 129r /// *Glosse zu c. 45*: fol. 143r

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 115, Glosse Sp. 340–345)

Hs. B: 37 /// Hs. P: 46 (1.)

*fmhd.*: Von not, von lage vnde von hussuchunge et cetera; *nhd.*: Von Gewalttat, von Nachstellung und von Hausfriedensbruch ///

*atsch. Translit.*: O zaloze nucenij a na duom biezenij; *atsch. Transkript.*: O záloze, nucení a na duom běžení; *dt. Übers.*: Von Gewalttat, von Nachstellung und von Hausfriedensbruch

Hs. B: Art. 37: fol. 129r–v (ohne §-Einteilung) /// Hs. P: c. 46: fol. 143r 18.–22. Z. v. o. (ohne §-Einteilung)

*Bemerkung zum Text*: Den Art. 37 und 38 der Hs. B entspricht c. 46 der Hs. P.

*Glosse* – /// *Glosse* –

*Bemerkung zur Glosse*: Keine Glosse zum 1. Teil des c. 46 der Hs. P.